



SLOVENSKI STANDARD
SIST EN ISO 8442-2:1998/AC:2006

01-september-2006

BUXca Yý U
SIST EN ISO 8442-2:1998/AC:2000

Materiali in predmeti v stiku z živili – Pribor in namizna posoda – 2. del: Zahteve za pribor iz nerjavnega jekla in posrebrren pribor (ISO 8442-2:1997) – Popravek AC

Materials and articles in contact with foodstuffs - Cutlery and table holloware - Part 2: Requirements for stainless steel and silver-plated cutlery (ISO 8442-2:1997)

Werkstoffe und Gegenstände in Kontakt mit Lebensmitteln - Schneidwaren und Tafelgeräte - Teil 2: Anforderungen für versilberte und nichtrostende Eßbestecke (ISO 8442-2:1997)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/470bb61f-97df-44e9-94d6-83c48c2d54cb/sist-en-iso-8442-2-1998-ac-2006>

Matériaux et objets en contact avec les denrées alimentaires - Coutellerie et orfèvrerie de table - Partie 2: Exigences relatives a la coutellerie et aux couverts en acier inoxydable et en métal argenté (ISO 8442-2:1997)

Ta slovenski standard je istoveten z: EN ISO 8442-2:1997/AC:2006

ICS:

67.250	Materiali in predmeti v stiku z živili	Materials and articles in contact with foodstuffs
97.040.60	Kuhinjska posoda, jedilni servisi in jedilni pribor	Cookware, cutlery and flatware

SIST EN ISO 8442-2:1998/AC:2006 **en,fr,de**

iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

SIST EN ISO 8442-2:1998/AC:2006

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/470bb61f-97df-44e9-94d6-83c48c2d54cb/sist-en-iso-8442-2-1998-ac-2006>

EUROPEAN STANDARD

EN ISO 8442-2:1997/AC

NORME EUROPÉENNE

June 2006

EUROPÄISCHE NORM

Juin 2006

Juni 2006

ICS 67.250; 97.040.60

English version
Version Française
Deutsche Fassung

Materials and articles in contact with foodstuffs - Cutlery and table holloware - Part 2: Requirements for stainless steel and silver-plated cutlery (ISO 8442-2:1997)

Matériaux et objets en contact avec les denrées alimentaires - Coutellerie et orfèvrerie de table - Partie 2: Exigences relatives à la coutellerie et aux couverts en acier inoxydable et en métal argenté (ISO 8442-2:1997)

Werkstoffe und Gegenstände in Kontakt mit Lebensmitteln - Schneidwaren und Tafelgeräte - Teil 2: Anforderungen für versilberte und nichtrostende Eßbestecke (ISO 8442-2:1997)

iTeh STANDARD PREVIEW

This corrigendum becomes effective on 21 June 2006 for incorporation in the three official language versions of the EN.

Ce corrigendum prendra effet le 21 juin 2006 pour incorporation dans les trois versions linguistiques officielles de la EN.

Die Berichtigung tritt am 21. Juni 2006 zur Einarbeitung in die drei offiziellen Sprachfassungen der EN in Kraft.



EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

Management Centre: rue de Stassart, 36 B-1050 Brussels

© 2006 CEN All rights of exploitation in any form and by any means reserved worldwide for CEN national Members.
Tous droits d'exploitation sous quelque forme et de quelque manière que ce soit réservés dans le monde entier aux membres nationaux du CEN.
Alle Rechte der Verwertung, gleich in welcher Form und in welchem Verfahren, sind weltweit den nationalen Mitgliedern von CEN vorbehalten.

Ref. No.: EN ISO 8442-2:1997/AC:2006 D/E/F

EN ISO 8442-2:1997/AC:2006 (E/F/D)

English version

The following changes have to be made in the English version:

Contents page

Delete “Annex F (informative) Bibliography” and replace with “Annex F (informative) A-Deviations”

Add “Annex G (informative) Bibliography”

In 7.2.2 second paragraph, second sentence: replace “0,7N/mm” by “0,7N”.

In Table 1, remove the horizontal line as indicated in the accompanying diagram.

iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

SIST EN ISO 8442-2:1998/AC:2006

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/470bb61f-97df-44e9-94d6-83c48c2d54cb/sist-en-iso-8442-2-1998-ac-2006>

Table 1: Metals for table cutlery, composition limits

Applications	Materials	Chemical composition (%) ¹⁾							
		C	P max.	S max.	Cr min.	Ni min.	Mo max. ²⁾	V max. ²⁾	Mn max.
Spoons, forks, ladles, unsharpened knives, handles of knives and carving forks	Austenitic stainless steel	0,07 max.	0,045	0,015	17,0	8,0	2,00		
		0,15 max.	0,045	0,015	17,0	4,0			10,5
Guards and prongs of carving items	Ferritic stainless steel	0,07 max.	0,040	0,015	16,0		1,30		
Guards and prongs of carving items	Martensitic stainless steel (low carbon)	0,16 min.	0,040	0,015	12,0				
Knife blades handles of monobloc knives	Martensitic stainless steel (higher carbon)	0,26 min.	0,040	0,015	12,0		1,30	0,20	
		Cu min.	Ni min.	Mn max.	Fe	Pb	Total impurities max. %	Zn	
Spoons, forks, ladles, unsharpened knives and carving forks	Nickel silver	60,0	9,0	0,50	0,30	0,05	0,50	24	
Coatings	Silver	Ag min. 98,5							

1) Two alternatives are given for austenitic stainless steel. Further chemical compositions are given in EN 10088-1.
2) Additions of Mo and V are optional.

EN ISO 8442-2:1997/AC:2006 (E/F/D)

Add the following annex:

Annex F (Informative)**A-deviations**

A-deviation: National deviation due to regulations, the alteration of which is for the time being outside the competence of the CEN/CENELEC member.

This European Standard does not fall under any Directive of the EU. In the relevant CEN/CENELEC countries these A-deviations are valid instead of the provisions of the European Standard until they have been removed.

ClauseDeviation**Table 1**

France Order of 13 January 1976 relative to stainless steel materials and objects in contact with foodstuffs: Article 2

Where the minimum chromium content given in table 1 is less than 13,00%, replace with "13,00% min Cr"

Annex F (informative) Bibliography

Change title to "Annex G (informative) Bibliography"

iTeH STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)
SIST EN ISO 8442-2:1998/AC:2006
<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/470bb61f-97df-44e9-94d6-83c48c2d54c4/iso-8442-2:1998/AC:2006>
Version française

Les modifications suivantes doivent être apportées dans la version française:

Sommaire

Supprimer "Annexe F (Informative) Bibliographie" et remplacer par "Annexe F (Informative) Divergences A"

Ajouter "Annexe G (Informative) Bibliographie"

7.2.2 deuxième alinéa, deuxième phrase : remplacer "0,7N/mm" par "0,7N".

Ajouter l'Annexe suivante:

Annexe F (Informative)

Divergences A

Divergence A: Divergence rationnelle due à des règlements dont la modification n'est pas dans l'immédiat de la compétence du membre de CEN/CENELEC.

La présente Norme européenne n'entre pas dans le cadre d'une Directive UE. Ces divergences A remplacent les dispositions de la Norme européenne dans les pays correspondents du CEN/CENELEC jusqu'à ce qu'elles aient été supprimées.

Article

Déviation

Tableau 1

France Arrêté de 13 Janvier 1976 relatif aux matériaux et objets en acier inoxydable au contact des denrées alimentaires: Article 2

Lorsque le teneur minimale en chrome fixé dans le tableau 1 est inférieure à 13,00%, remplacer par "13,00% min. Cr"

Annexe F (Informative) Bibliographie

Modifier le titre à "Annexe G (Informative) Bibliographie"

7.1

iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

Ajouter le paragraphe suivant:

b) il ne doit pas y avoir plus de trois piqûres ou zones de corrosion inter granulaire de superficie supérieure à celle d'un cercle de 0,4 mm de diamètre sur le manche et pas plus de trois piqûres de superficie supérieure à celle d'un cercle de 0,4 mm de diamètre (0,126 mm²) ailleurs;

Deutsche Fassung

Die folgenden Änderungen sind in der Deutschen Fassung durchzuführen:

Inhalt

"Anhang F (informativ) Literaturhinweise" wird gestrichen und durch "Anhang F (informativ) A-Abweichungen" ersetzt.

"Anhang G(informativ) Literaturhinweise" wird hinzugefügt

In 7.2.2, 2. Absatz, 2. Satz: Ersetze "0,7N/mm" durch "0,7N".

In der Tabelle 1 entfernen Sie die horizontale Linie wie angezeichnet im begleitenden Diagramm.

Tabelle 1: Werkstoffe für Eßbestecke, Mindest-/Höchstzusammensetzung ¹⁾

Anwendung	Werkstoff	Chemische Zusammensetzung (%)							
		C	P max.	S max.	Cr min.	Ni min.	Mo ²⁾ max.	V ²⁾ max.	Mn max.
Löffel, Gabeln, Schöpflöffel, ungeschärfte Messer, Griffe für Messer und Tranchiergabeln	austenitischer nichtrostender Stahl	0,07 max.	0,045	0,015	17,0	8,0	2,00		
		0,15 max.	0,045	0,015	17,0	4,0			10,5
Schutz und Zinken von Tranchierartikeln	ferritischer, nichtrostender Stahl	0,07 max.	0,040	0,015	16,0		1,30		
Schutz und Zinken von Tranchierartikeln	martensitischer nichtrostender Stahl (niedrig legiert)	0,16 min.	0,040	0,015	12,0				
Messerklingen, Griffe von einteiligen Messern	martensitischer nichtrostender Stahl (höher legiert)	0,26 min.	0,040	0,015	12,0		1,30	0,20	

		Cu min.	Ni min.	Mn max.	Fe	Pb	Vereunreinigungen Total max. %	Zn
Löffel, Gabeln und Schöpflöffel, ungeschärfte Messer, Tranchiergabeln	Neusilber	60,0	9,0	0,50	0,30	0,05	0,50	24
Überzüge	Silber	Ag min. 98,5 %						

¹⁾ Es gibt zwei Alternativen für austenitisch nichtrostender Stahl. Weitere chemische Zusammensetzung siehe EN 10088-1.

²⁾ Zusätze von Mo und V wahlweise

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/85c48c2d54c0/sist/85c48c2d54c0-1998-ac-2006>
 SIST EN ISO 8442-2:1997/AC:2006
 iteh STANDARD PREVIEW
 (standards.iteh.ai)